

CMO1-I/2.56t

‘Irāk

Beste devr-i kebīr Dede Efendi

Her zamān pīş-i nigāhında hüveydāsın sen

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

بسته دور کبیر دده افندی

p. 75
piece no. 56

هر زمان پیش نگاهمه هویداسین سن 2
پرده دیده ده تصویر دلاراسین سن

عاشقم ظاهر و باطن سکا سنسز اوله مم 4
دیده ده نور بصر دلده سویداسین سن

امان دیده کریان سینه سوزان امان ای جانا 6
امان یاقمه جانم

م

[بسته دور کبیر دده افندی 1] The lyrics appear in NE2067, fol. 80v; M1362, fol. 132v; B3370, fol. 91v; HB1, p. 394; HB2, p. 390 and Ha, p. 597.

[هویداسین 2] missing in M1362 | B3370 ساعی اسعد افندی [بسته دور کبیر دده افندی 1] [دلاراسین | fourth line in M1362] سن...پرده 3 Ha هویداسک; M1362 هواسین; B3370 هویداسن [دیده ده 5] NE2067 اولام [اوله مم 4] Ha دلاراسک; B3370 دلاراسن [سن...دیده | B3370 پرده دیده ده 5] NE2067 اولام [اوله مم 4] Ha دلاراسک; B3370 دلاراسن [جانم 7...امان 6] missing in B3370 | B3370 سویداسن [سویداسین | line in M1362] Ha سویداسک; B3370 سویداسن [سویداسین | line in M1362]

‘Irāk

Beste devr-i kebīr Dede Efendi

p. 75
piece no. 56

- 2 Her zamān pīṣ-i nigāhımda hüveydāsın sen
Perde-i dīdede taṣvīr-i dil-ārāsın sen
- 4 ‘Āşıkam zāhir ü bāṭın saña sensiz olamam
Dīdede nūr-ı başar dilde süveydāsın sen
- 6 amān dīde giryān sīne sūzān amān ey cānā
amān yāḳma cānım

[*tem*]me

[Lyricist: unknown]

1 Beste...Efendi] Semā‘ī Es‘ad Efendi B3370 | Dede Efendi] missing in M1362. In B3370, this beste is rendered as semâf and attributed to Esad Efendi. 2 hüveydāsın] hüveydāsın Ha; havāsın M1362 3 Perde-i...sen] fourth line in M1362 | dil-ārāsın] dil-ārāsın Ha 5 Dīdede] perde-i B3370 | Dīdede...sen] second line in M1362 | süveydāsın] süveydāsın Ha 6 amān¹...7 cānım] missing in B3370